



Ciudad de Guatemala, Noviembre 2025

Estimada

Marcia Lisseth Zavala Estrada

Encargada de Unidad de Información Pública

Presente

Reciba un cordial saludo, deseando que sus actividades se desarrolle de la mejor manera.

Con base a su solicitud de información y para dar cumplimiento a lo estipulado en el Artículo 10 de la Ley de Acceso a la Información (Decreto 57-2008), me permito adjuntar el Informe sobre pertinencia sociolingüística de la población atendida del mes de octubre 2025.

Sin más por el momento, me despido,

Atentamente,

Lcda. Arlyn Isolda Jiménez Fuentes  
Coordinadora de los CAIMUS  
Mujeres Transformando el Mundo -MTM-

*Arlyn Isolda Jiménez Fuentes  
Coordinadora CAIMUS MTM*

*Marcia Lisseth Zavala Estrada  
Encargada de la Unidad de  
Información Pública MTM*



2 avenida 0-65, Colonia Bran zona 3,  
Ciudad de Guatemala  
Tel: (502) 2221-3030

5 calle 10-14, zona 3 de Quetzaltenango  
Tel: (502) 7725-6835



mujeres  
transformando  
el mundo

## INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO

Octubre de 2025

De los Centro de Atención Integral para Mujeres  
Sobrevivientes de Violencia –CAIMUS- de Mujeres  
Transformando el Mundo –MTM-

Guatemala, Noviembre 2025



2 avenida 0-65, Colonia Bran zona 3,  
Ciudad de Guatemala  
Tel: (502) 2221-3030

5 calle 10-14, zona 3 de Quetzaltenango  
Tel: (502) 7725-6835

[www.mujerestransformandodemundo.com](http://www.mujerestransformandodemundo.com)



## Introducción

Mujeres Transformando el Mundo acompaña integralmente a niñas, adolescentes y mujeres adultas, indígenas y mestizas, incluyendo aquellas en situación de discapacidad, sobrevivientes de violencia en todas sus manifestaciones, violencia sexual, embarazo y maternidad forzada.

Fue creada según datos de registro: 13 de Noviembre del año 2008 según escritura pública número veintisiete (27) de la Notaria Neida Rossanna Cardona Padilla y según la Razón de Inscripción de Personas Jurídicas del Registro de Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación queda inscrita bajo la partida número 17168, folio 17,168, del libro 1 del Sistema Único del Registro Electrónico de Personas Jurídicas, Guatemala, 14/11/2008. Solicitud SIRPEJU No. 5108111411.

**Misión:** Impulsar el Litigio Estratégico para reducir toda forma de violencia y discriminación que atentan contra la vida y la seguridad de niñas, adolescentes y mujeres adultas, contribuyendo así a la transición de su condición de víctimas a sujetas de derechos.

**Visión:** Convertirnos en una referente a nivel nacional para la aplicación del litigio estratégico con enfoque de género al atender sobrevivientes de violencia en cualquiera de sus manifestaciones, especialmente violencia sexual y discriminación, asimismo promover iniciativas de ley y políticas públicas que contribuyen a erradicar la violencia en contra de las mujeres.

Actualmente cuenta con cuatro sedes:

- Sede Central: Ubicada en la 2av. 0-65 Colonia Bran zona 3 Ciudad de Guatemala, que cubre los departamentos de Guatemala, Sacatepéquez, Escuintla, Chimaltenango, El Progreso, Jalapa y Jutiapa.
- Sede Occidente: Ubicada en 5 calle 10-14 Zona 3 Quetzaltenango, que cubre los departamentos de Huehuetenango, Quiché, Sololá, San Marcos, Totonicapán, Quetzaltenango, Retalhuleu y Suchitepéquez.
- Sede Telemán: Ubicada en Barrio Las Brisas Telemán, Panzós, que cubre los departamentos de Alta Verapaz, Baja Verapaz, Izabal y Chiquimula.
- Sede Zacapa: Ubicada en Finca El Jobo, cabecera municipal de Río Hondo. Zacapa.



## Los Objetivos de MTM:

- Brindar Atención integral (psicológica, social y legal) a través del litigio estratégico desde un enfoque interseccional a mujeres, adolescentes y niñas mayas, garífunas, xincas y mestizas; víctimas/sobrevivientes de violencia en sus diversas manifestaciones para el acceso a la justicia, restitución de su proyecto de vida y defensa de sus derechos humanos en 19 departamentos del país.
- Capacitar y sensibilizar para la prevención de la violencia contra la mujer en sus diferentes manifestaciones
- Propiciar espacios de incidencia y alianzas estratégicas en el marco de los derechos humanos de las mujeres.
- Desarrollar estrategias de comunicación para la prevención y atención que brindan los CAIMUS en los diferentes departamentos de cobertura

Con base al Convenio Número 02-2025 firmado el 09 de junio 2025 entre el MINGOB y MTM, así como en cumplimiento a la Ley de Acceso a la Información Pública –LAIP-Artículo 10, Numeral 28 que indica: “*Las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos*”, se presenta el **Informe semestral Sociolingüístico de los Centros de Apoyo Integral para Mujeres Sobrevivientes de Violencia –CAIMUS- de Mujeres Transformando el Mundo –MTM- de octubre 2025**.

### I. Metodología

Mujeres Transformando el Mundo reconoce la multiculturalidad del país y además es plurilingüe, donde coexisten cuatro pueblos claramente definidos por su cultura y su idioma: Maya, Garífuna, Xinka y Ladino o Mestizo. En el territorio se hablan 25 idiomas, de los cuales 22 pertenecen a la familia maya, el español, el Garífuna y el Xinka.

Por lo que, la metodología con la que se registran los datos de cada usuaria que se atiende en el **componente de Atención Integral, de Formación, Incidencia y el componente de Comunicación**, es con el objetivo de identificar la identidad cultural y la comunidad lingüística, para lo cual dentro de MTM se utiliza un instrumento para su registro:

- Instrumento para la recolección en formato físico (**Anexo 1**)

El registro y almacenamiento de datos consiste en almacenar y asegurar la información obtenida, se utiliza un Drive, en donde se registran los datos obtenidos físicamente.



2



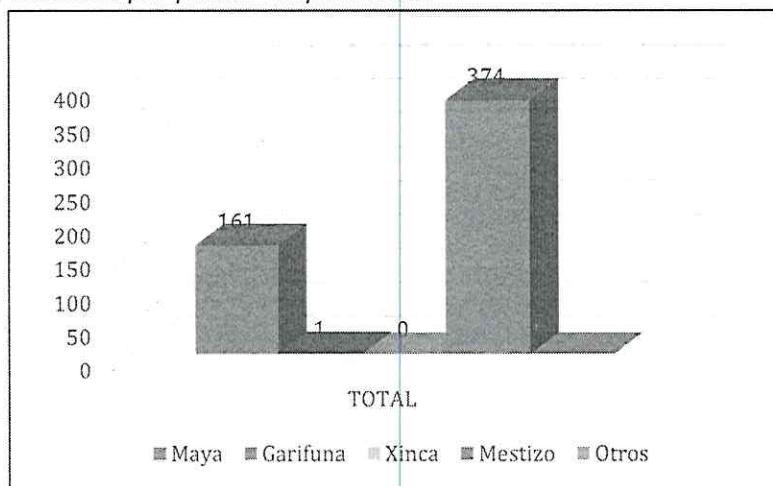
## II. Reporte sociolingüístico

Con base al objetivo “*Brindar atención integral, (psicológica, social, legal y otras) capacitación y sensibilización espacios de incidencias, alianzas, estrategias de comunicación y empoderamiento económico, dirigidas a víctimas directas, colaterales, familiares, operadores de justicia y población*” establecido en el Plan Operativo Anual 2025, informamos sobre el avance físico de las metas alcanzadas durante el primer semestre del año 2025:

**Meta: Atención integral (psicológica, social, legal, etc.) a través del litigio estratégico desde un enfoque interseccional a mujeres, adolescentes y niñas mayas, garífunas, xincas y mestizas; víctimas/sobrevivientes de violencia en sus diversas manifestaciones para el acceso a la justicia, así como implementar estrategias de empoderamiento económico, para la restitución de su proyecto de vida y defensa de sus derechos humanos en 19 departamentos del país-**

Se atendió a 536 beneficiarias sobrevivientes de violencia en todas sus manifestaciones (física, psicológica, sexual y económica), en las cuatro sedes, se atendieron 161 del pueblo maya, 1 de pueblo garífuna y 374 mestizos.

**Figura 1**  
*Población atendida por pueblo de pertenencia.*



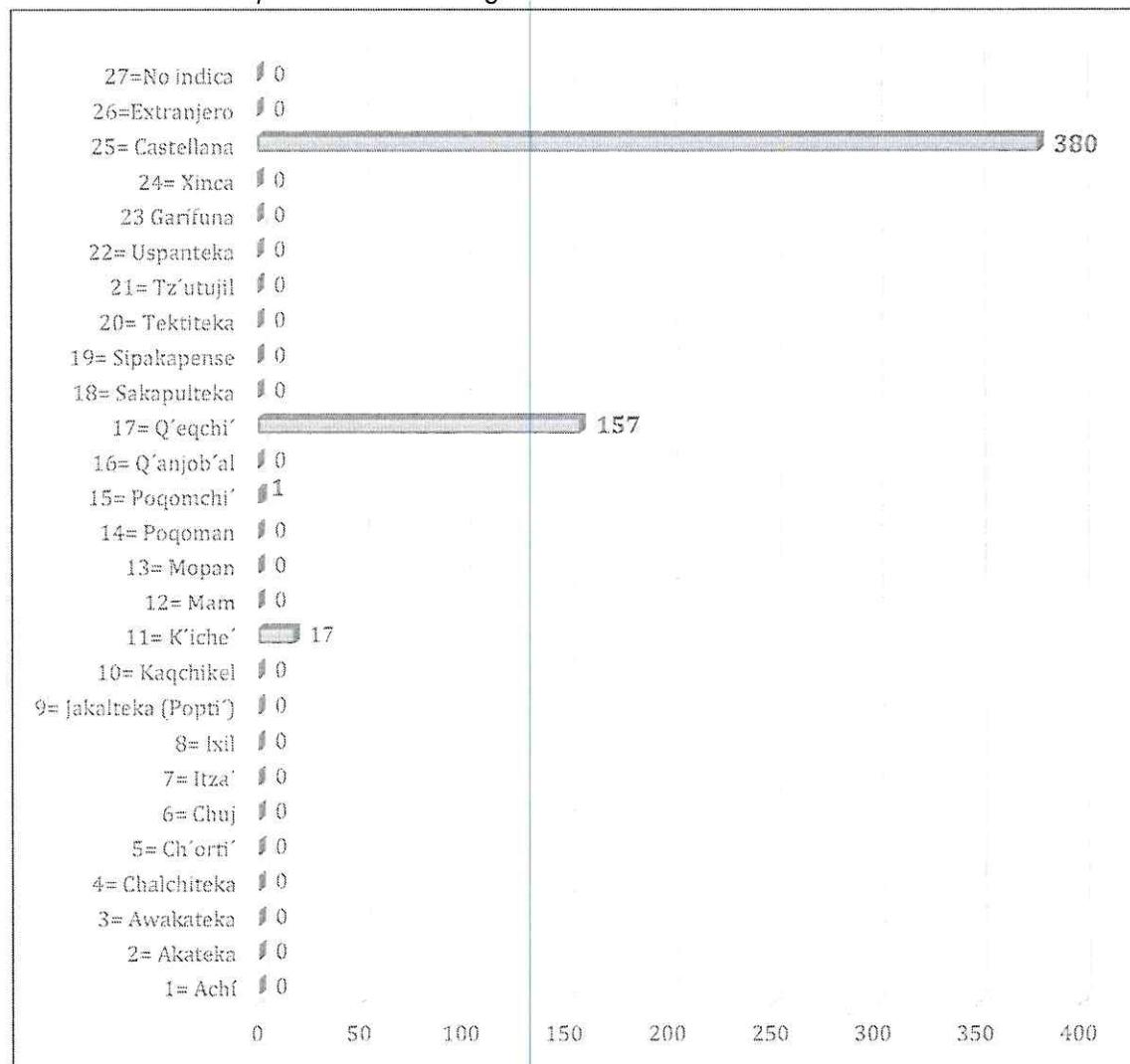
Nota: Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo 2025.



En cuanto a la comunidad lingüística, se atendieron 536 personas de la comunidad castellana 386, 8 Q'eqchi', 5 Kaqchikel y 137 de la comunidad K'iche'. Los servicios prestados se realizan con petinencia, el personal que atenied a las usuarias habla el idioma que predomina en la región.

Figura 2

*Población atendida por comunidad lengüistica.*



Nota: *Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, octubre 2025.*

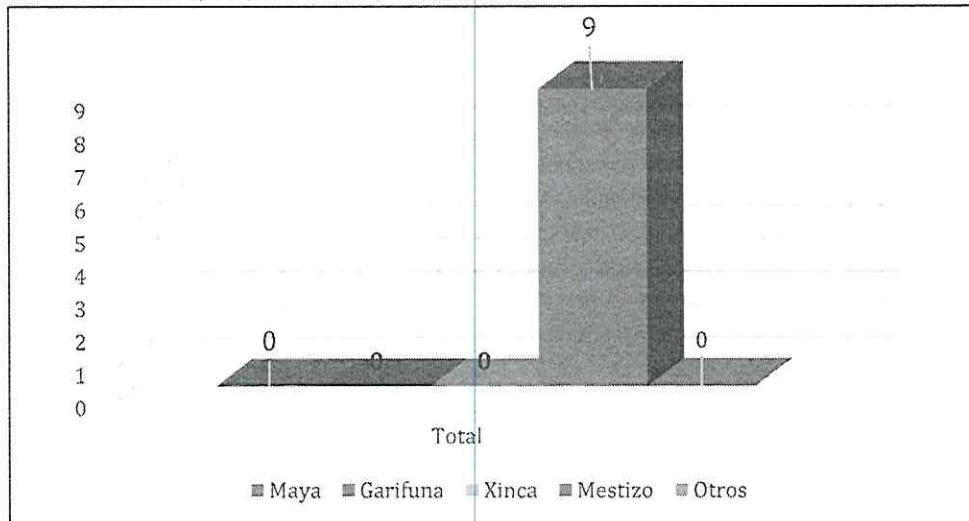




**Meta: Capacitación y sensibilización para la prevención de la violencia contra la mujer en sus diferentes manifestaciones (Anexo 2).**

Durante el período reportado se han atendido a 9 personas, siendo ellas pertenecientes al pueblo mestizo, realizando acciones enfocadas en la prevención de la violencia y violencia sexual dirigida a niñas, niños y jóvenes adolescentes en Escuelas de primaria y secundaria de diferentes municipios, con el objetivo de contar con herramientas que permitan la identificación de un hecho de violencia y saber qué hacer, a dónde acudir y a quién pedir apoyo.

**Figura 3**  
*Población atendida por pueblo de pertenencia.*

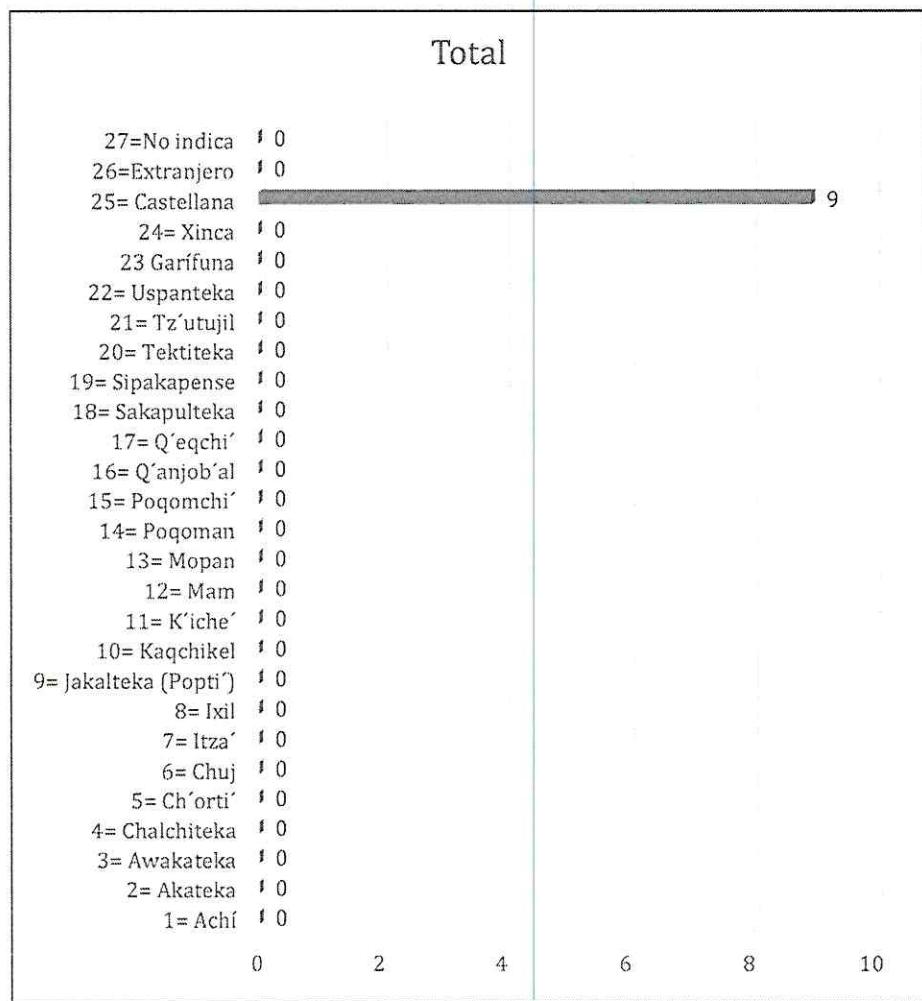


Nota: Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, octubre 2025.



Figura 4

Población atendida por comunidad lengüística.



Nota: Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, octubre 2025.



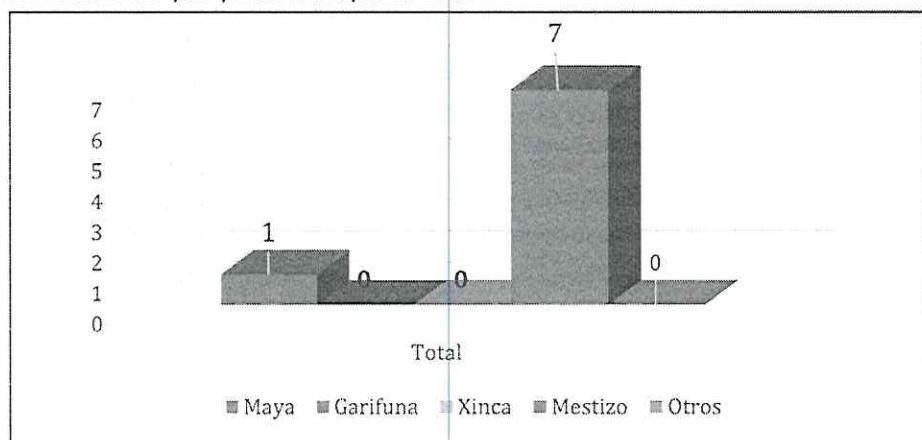
mujeres  
transformando  
el mundo

**Meta: Desarrollo de espacios de incidencia y alianzas estratégicas en el marco de los derechos humanos de las mujeres (Anexo 3).**

En cuanto al desarrollo de espacios de incidencia, este semestre se ha realizado acciones con 8 personas. MTM ha mantenido su participación en alianzas con otras organizaciones que administran CAIMUS, organizaciones que velan por los derechos humanos y en las mesas de trabajo de la Coordinadora Nacional para la Prevención de la Violencia Intrafamiliar y Contra la Mujer (CONAPREVI), que encabeza el Tercer Viceministerio de Gobernación.

Figura 5

Población atendida por pueblo de pertenencia.



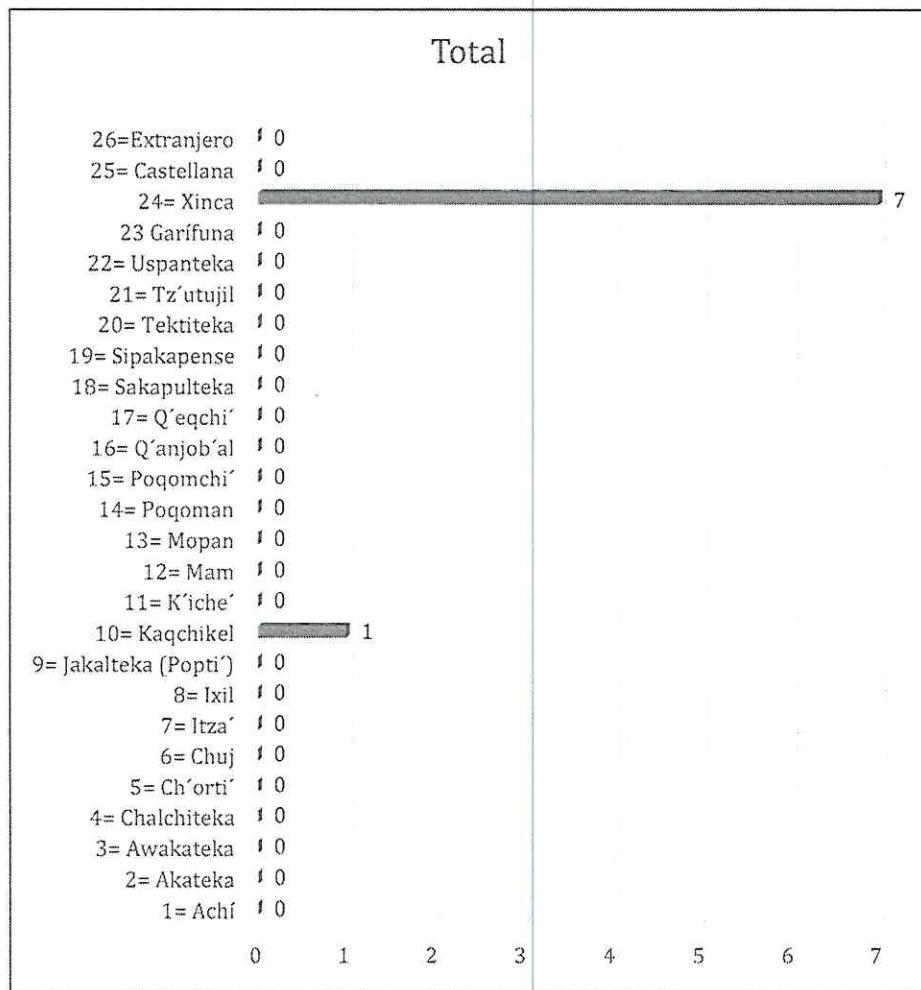
Nota: *Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, octubre 2025.*



mujeres  
transformando  
el mundo

Figura 6

Población atendida por comunidad lengüística.



Nota: Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, octubre 2025.



8

2 avenida 0-65, Colonia Bran zona 3,  
Ciudad de Guatemala  
Tel: (502) 2221-3030

5 calle 10-14, zona 3 de Quetzaltenango  
Tel: (502) 7725-6835

[www.mujerestransformandodelmundo.com](http://www.mujerestransformandodelmundo.com)

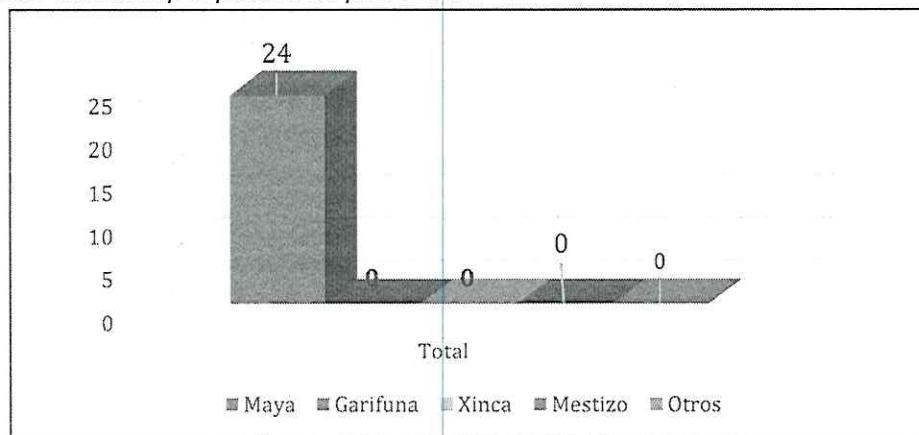


**Meta: Diseño e implementación de estrategias de comunicación para la prevención y atención que brindan los CAIMUS en los diferentes departamentos de cobertura (Anexo 4).**

Durante el periodo reportado se han logrado atender a 24 personas, se continúa con la divulgación de la información de los Centros de Apoyo Integral para Mujeres Sobrevivientes de Violencia (CAIMUS), por medio de las redes sociales de la organización. Se han visitado Instituciones y Organizaciones a nivel local en el área de Occidente para promocionar los CAIMUS y la referencia de casos.

Se elaboró material impreso para poder ser entregado en las ferias informativas y en otros espacios impulsados por el componente de Formación, como talleres, charlas, foros, entre otros.

**Figura 7**  
*Población atendida por pueblo de pertenencia.*

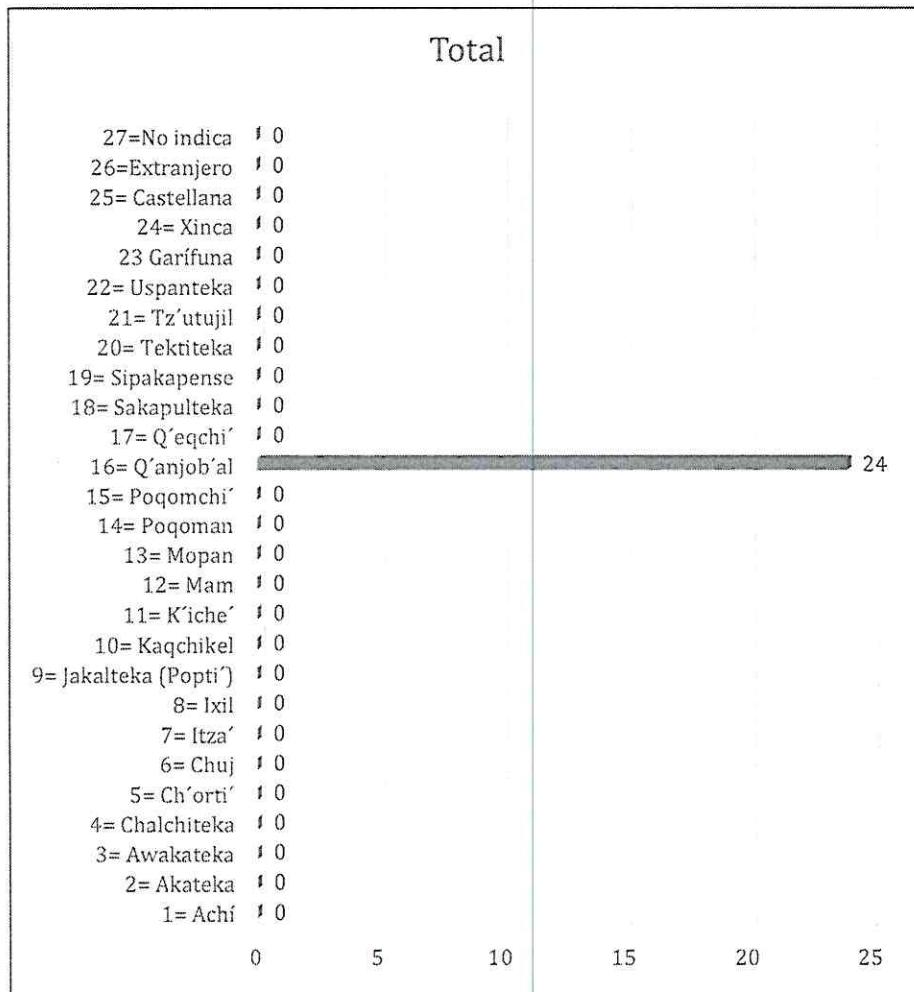


*Nota: Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, octubre 2025.*



Figura 8

Población atendida por comunidad lengüística.



Nota: Elaboración propia con datos obtenidos de la base de datos de población atendida por los CAIMUS de Mujeres Transformando el Mundo, octubre 2025.



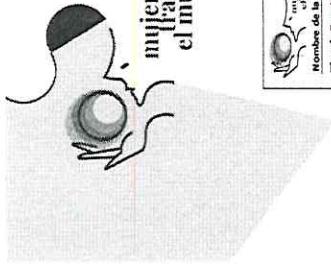
## Anexo 1

### Instrumento para la recolección en formato físico



11

2 avenida 0-65, Colonia Bran zona 3,  
Ciudad de Guatemala  
Tel: (502) 2221-3030  
5 calle 10-14, zona 3 de Quetzaltenango  
Tel: (502) 7725-6835  
[www.mujerestransformandoelmundo.com](http://www.mujerestransformandoelmundo.com)



mujeres  
transformando  
el mundo

## Anexo 1

Responsables del Evento:											
No	NOMBRES Y APELLIDOS COMPLETOS	ORGANIZACIÓN, COMUNIDAD, INSTITUCIÓN	TELÉFONO	FECHA DE NACIMIENTO	Estado			NO. DE DPI	MUNICIPIO	DEPARTAMENTO	FIRMA
					H	M	E				
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											

Qs: Sección:

Al Pueblo:	Al Comunidad/Entidad:	Al Poder:	Al Sector:
1= Maya	1= Achí	1= Chaj	1= Gobernación
2= Garifuna	2= Aláorka	2= Itzás	2= Ejecutivo
3= Xincá	3= Awakateka	3= Kábil	2= Académica
4= Mopan	4= Chahadeka	4= Mopan	3= Comercio
5= Otros	5= Ch'otz'	5= Poqomchí	4= Industria
		10= Sacapultéca	5= Artesanías
		11= Poqomchi'	
		12= X'k'ik'he'	
		13= K'umán	
		14= Poqomchí	
		15= Poqomchi'	
		16= Q'eqchi' al	26= Extremo
		17= Q'eqchi'	21= Trópico
		18= Salapateka	22= Departada
		19= Spukapepo	23= Garifuna
		20= Totonic	24= Xincá
			25= Carchá